

Zeitschrift: Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 16 (1907)
Heft: 51

Anhang: Schweizer Hotel-Revue : Zweites Blatt = La Revue Suisse des Hôtels : deuxième feuille

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

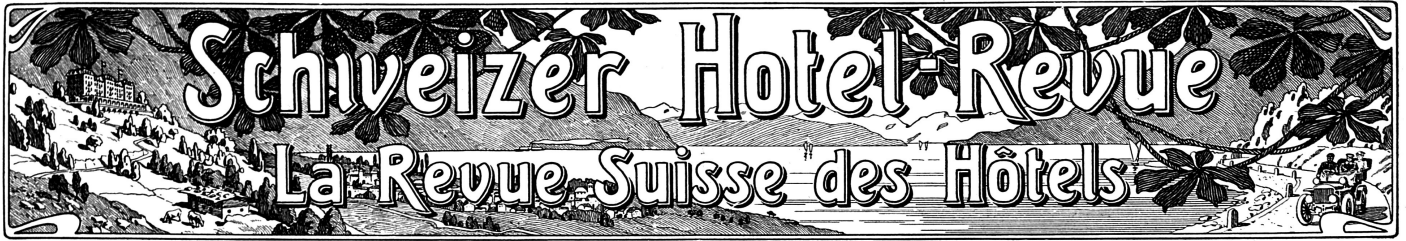
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Schweizer Hotel-Revue

La Revue Suisse des Hôtels

L'assurance contre les dommages causés par l'eau.

L'hiver 1907/1908 a été exceptionnellement doux jusqu'à présent, et les stations météorologiques n'ont pas enregistré de période de gel. Mais il est à prévoir qu'en décembre, janvier et février, le froid et le gel se mettront de la partie, les météorologistes prédisent un froid prolongé durant le mois de janvier. L'hôtelier prévoyant ne manquera donc pas de prendre les mesures nécessaires pour que ni le gel, ni l'eau ne lui occasionne des dégâts, surtout si cela peut se faire avec une somme modeste. Chacun sait quels dommages résultent d'un tuyau de conduite qui a cédé sous la pression de la glace ou de l'eau. En une seule nuit, car, c'est en général de nuit que l'on a ces fâcheuses surprises, le fruit de bien des années de travail peut être anéanti, à moins qu'on ait eu la prévoyance de s'assurer. En général, on attache beaucoup trop peu d'importance à ce fait, et l'on oublie trop, conformément à la loi sur la responsabilité civile, l'on a non seulement à subir ses propres pertes, mais que l'on est encore responsable des dommages causés à ses voisins ou pour l'hôtelier aux clients logés dans son hôtel.

Nos sociétaires savent que la question de l'assurance contre les dommages causés par l'eau, a figuré longtemps sur „l'ordre du jour“ du Comité et que ce dernier a traité avec différentes compagnies d'assurance, afin de pouvoir offrir des conditions d'assurance avantageuses aux membres de la Société. Dans sa séance du 5 novembre, le Comité a décidé de passer un contrat avec la compagnie qui offrait les conditions les plus favorables, c'est-à-dire avec la *Compagnie générale d'assurance contre les dommages causés par l'eau, à Lyon*. Ce contrat laisse complète liberté aux sociétaires de s'assurer contre ces dommages ou non, et il leur procure un certain nombre d'avantages, ainsi qu'ils le verront dans le contrat que nous publions ici. Pour tous les détails et pour les assurances, les membres de notre société n'ont qu'à s'adresser à M. Arnold Eberhard, agent général à Zurich I.

Contrat.

Le contrat suivant a été passé aujourd'hui, entre la „Société suisse des hôteliers, à Bâle“ d'une part, et la „Compagnie générale d'assurance contre les dommages causés par l'eau, à Lyon“ d'autre part.

La „Compagnie générale d'assurance contre les dommages causés par l'eau, à Lyon“ (première compagnie qui ait assuré contre les dommages causés par l'eau), assure contre tout dommage causé par l'eau, que ce dernier ait été occasionné par le gel de la conduite d'eau

ou d'une installation, par la pression de l'eau, par le fait que l'eau a débordé dans les installations hygiéniques ou autres, ensuite de négligence, de malveillance ou parce que le tuyau d'écoulement était bouché, pourvu que l'eau qui cause des dommages provienne des conduites de la maison même.

On peut s'assurer en outre contre les dommages causés par l'eau chaude ou la vapeur dans les maisons à chauffage central, moyennant une petite prime supplémentaire.

En cas d'accident, la compagnie paie tous les dommages causés par l'eau au bâtiment, au mobilier, aux marchandises, etc., et règle toutes les demandes d'indemnité de tierces personnes à l'assuré, jusqu'à un maximum de la somme pour laquelle le sinistré s'était assuré.

§ 1. La „Compagnie générale“ accorde à tous les membres de la Société suisse des hôteliers un rabais de 25% sur les primes de son tarif minimum, dès qu'ils se légitimement comme membres. Les personnes qui ne sont pas membres de la société des hôteliers ne jouiront pas de cette faveur.

La „Compagnie générale“ paye en outre 20% de la première prime annuelle sur toutes les nouvelles assurances, à la caisse de la Société suisse des hôteliers, comme seul dédommagement. Le règlement de compte se fera fin juin et fin décembre.

§ 2. La faveur accordée aux membres de la Société n'est applicable que pour les nouvelles assurances contractées à partir du jour où le contrat a été signé. Le contrat n'a pas d'effet rétroactif pour les membres assurés avant cette date, mais ils jouiront de la faveur accordée, à partir du prochain terme d'échéance de leur prime d'assurance. Les sociétaires assurés qui quittent la Société, perdent leur droit à la faveur accordée, à partir du prochain terme d'échéance de la prime.

§ 3. En cas de litige, lors du règlement des dommages-intérêts, la chose est remise à un tribunal d'arbitres, composé de deux experts représentant les deux parties; ces deux experts choisissent un président neutre. Les frais sont supportés par la partie qui perd le procès. Le Bureau central de la Société suisse des hôteliers doit être nanti de chaque cas de ce genre.

§ 4. Par contre, la Société suisse des hôteliers ne passera aucun contrat pour dommages causés par l'eau avec une autre compagnie, pendant la durée de ce contrat. Elle adressera un exemplaire gratuit de la *Revue des Hôtels* à la direction de la Compagnie à Zurich, et lui remettra chaque année la liste des membres revue et complétée.

§ 5. Le présent contrat entrera en vigueur le 1er novembre 1907 pour une période de 10 ans, donc jusqu'au 1er novembre 1917, dans toute la Suisse. Il restera en vigueur

pour le même laps de temps, tant que l'un des deux signataires ne l'a pas dénoncé trois mois avant le terme de l'échéance par lettre chargée.

Dans le cas où des différends importants se répèteront trop souvent, la Société des hôteliers aurait le droit d'annuler le contrat.

Zurich et Bâle, le 26 novembre 1907.

Les bureaux de renseignements et la propagande en faveur des hôtels.

(Communiqué par le Bureau de renseignements de Bâle).

Dans votre numéro du 7 décembre 1907 vous traitez de cette question. Veuillez nous permettre quelques éclaircissements.

Nous constatons que, d'une manière générale, votre point de vue sur la matière est semblable au nôtre.

Il est certain qu'un bureau de renseignements doit desservir en premier lieu la région qu'il représente. Lorsque des bureaux de renseignements situés au milieu d'un centre de mouvement d'étrangers, s'adressent à des hôteliers en dehors de ce rayon, pour en obtenir des subsides, cela nous paraît condamnable car si le bureau de renseignements d'un centre est dans le cas de rendre des services aux hôteliers d'un autre centre, il sera en droit d'attendre du bureau de renseignements de cette dernière localité qu'il use de réciprocité à son égard.

Toutefois les bureaux de renseignements ne sont pas tous situés dans un centre d'étrangers; tel est le cas par exemple pour Bâle. Cependant, vu sa situation et son importance, qui sont en quelque sorte une garantie de son impartialité dans les questions d'hôtels, on s'adressera précisément à ce bureau, pour obtenir les renseignements les plus détaillés concernant les conditions de pensions en Suisse. Bâle étant située à l'un des principaux points d'entrée de la Suisse, et fournissant ainsi un aliment important au mouvement suisse des étrangers, nous pouvons la considérer, suivant l'expression employée par un délégué à l'assemblée de Soleure, comme une des localités qui déversent les courants d'étrangers. De telle sorte que ni l'Oberland Bernois ni le Canton des Grisons ni aucune autre région d'étrangers ne sont dans le cas de pouvoir offrir au Bureau de Bâle, un semblant de réciprocité, en ce qui concerne les questions d'hôtels.

Néanmoins, le Bureau de renseignements de Bâle accepte les prospectus de *n'importe quel hôtel ou pension de la Suisse*, afin de les classer et de les remettre sur demande, sans réclamer pour cela aucune indemnité.

Toutefois, il est de toute évidence, même pour un profane, que le fait de recevoir, de classer et de remettre sur demande un prospectus, ne servira pas beaucoup l'hôtelier, et que la plus grande partie de ces prospectus risquent de rester inutilisés pendant des années, jusqu'à ce qu'ils soient employés de manière efficace.

Cette considération, et l'expérience faite dans la pratique, que la majorité des correspondants désirent recevoir des prospectus, ont engagé le Bureau de renseignements de Bâle, à dresser une nomenclature des prospectus d'hôtels qui peuvent s'obtenir auprès de lui. Cette liste est dressée par ordre alphabétique, avec indication de l'altitude, du canton et du prix de la pension; elle est jointe gratuitement à chacune des nombreuses demandes de renseignement qui sont faites, et elle est expédiée sans frais; ainsi pendant l'été dernier, il a été reçu et répondu en chiffre rond à 1500 demandes faites ensuite de cette nomenclature, et durant l'année 1907 jusqu'à ce jour il a été distribué ainsi plus de 23,000 exemplaires.

Le fait de répandre ainsi un grand nombre des informations précises, ne constitue-t-il pas une propagande considérable pour notre pays en général et pour notre industrie hôtelière en particulier?

Nous connaissons le point de vue de la Société des hôteliers et nous savons que les indications de prix de pension qui sont données par son guide des hôtels ne vont pas au-dessous de fr. 5 par jour. N'y a-t-il pas, cependant, des gens très convenables qui, pour un motif ou un autre, sont obligés de compter au-dessous de ce niveau de prix; des employés mal rétribués ou des familles nombreuses, qui ne peuvent mettre à exécution un séjour d'été ou une cure, que dans les conditions les plus réduites. Et n'y a-t-il pas en Suisse un grand nombre de petits hôtels et pensions, bien soignés et qui, grâce à leur installation modeste ou à d'autres circonstances favorables, peuvent établir des prix de pension à bon marché? Plus d'un voyageur ne viendrait pas en Suisse, faire de séjour, s'il ne lui était possible, avec peu de préentions, de le faire à peu de frais, et les voyageurs satisfaits en amènent d'autres. Le mouvement produit le mouvement. Dans tous les cas, la *Revue des Hôtels* voudra bien convenir que notre point de vue, d'agir pour toute la Suisse, et de faire connaître au loin tous les avantages qu'offre notre pays sous le rapport des séjours, est loyal et digne d'un bureau officiel. En ce sens nous considérons notre nomenclature comme un heureux complément du guide officiel des hôtels.

Et pour en venir à la question principale: Pourquoi un bureau de renseignements, qui est subventionné en grande partie, non par des hôtels, mais par des membres particuliers,



Für die Hotel-Bibliothek

In dieser Rubrik erfolgen die Besprechungen von Büchern, die sich zur Anschaffung für Hotelbibliotheken eignen:

Helene von Mühlau: „Sie sind gewandert hin und her“. Roman. Verlag von Egon Fleischel & Cie., Berlin. Preis Mk. 3.50. Dieser Roman mit stark sentimentalem Einschlag, wird besonders die lesende Damenwelt interessieren und auch deren tiefere, innere Anteilnahme zu erregen imstande sein. Die Verfasserin schildert in Briefform die wechselvollen Schicksale einer jungen Deutschen, die mehr dem Zuge ihres Herzens als der Vernunft folgend, sich von ihrem Geliebten nach fernen Ländern entführen liess. Vor der grellen Wirklichkeit verblasst die Romantik bald, auf ihren Kreuz- und Querfahrten durch etliche südamerikanische Staaten, lernt die junge Frau den unbarmherzigen Rhythmus des Lebens kennen. Von ihrem Manne anfänglich geliebt und auf Händen getragen, verspürt sie den rauhen Hauch der Wirklichkeit erst mit grossem Tropfen, wenn sie ihre Seele noch voll-tätig gefangen, mit der allmählich erlöschenden Liebe auf Seiten des Mannes schwindet auch die Illusion und mit der sich einstellenden Enttäuschung geht ihr der Sinn fürs wirklich gute Leben ab. Bevor es noch zum endgültigen Bruch zwischen dem englisch getrauten Eheleuten kommt, stirbt der Gatte, die Frau mit einem Kinde mittellos in der Fremde zurücklassend. Sie kehrt nach Deutschland ins Elternhaus zurück, um fortan der grossen Legion der um das Glück beneidenden Frauen anzugehören. Helene von Mühlau muss der Heldin des Romans sehr nahe stehen, sie schildert das Leben dieser Frau, die „weder Glück noch Stern“ gehabt hat, recht eindringlich mit dichterischer Gewalt, und so ist ein schönes, starkes Buch entstanden.

Adolf Voglitz. „Jugendliebe.“ Novellen und Skizzen. Verlag von Arnold Bopp. Zürich. Preis Fr. 2.60. Eine stille, schöne Geschichte mit bald tragischen, bald komischen Unterlängen, nicht stark bewegt, aber Herz und Phantasie gleichmässig bewegend. Ein heller, fein geschliffener Spiegel, in welchem die liebende Jugend sich selbst sowie die Sibiakals ihrer Neigung, Eltern dagegen das Wesen, die Berechtigung, sowie die Gefahren früher Zuwendungen erkennen mögen. Der greifbare Held, ein Pfarrer, erzählt in intimer Gesellschaft die Geschichte seiner Jugendliebe, nachdem er sich über das Wesen

derselben Klarheit verschafft hat. Der Hauptsache nach wurzelt die Jugendliebe mehr in der Phantasie, als im Gefühl, schon aus dem Grunde, weil die Ausdauer, die Charaktereigenschaften hervorbringt, als die beim Knaben noch beim Mädchen vorhanden sind, muss die Zuneigung beider mehr dem andern Wesen als dem andern Geschlechte gelten. Dass die körperliche Entwicklung nicht den Jahren auf beiden Seiten anders charakteristisch hervorbringt, als die Jugend in der Zeit vor ihrer Reife sich vorstellt, das Enttäuschungen erfolgen müssen, ist damit selbstverständlich. Das Leben sorgt jedoch in der Regel für rechtzeitige Auflösung solcher Jugendliebeschaften, die für tiefempfindende Naturen tragische Schicksale annehmen müssten, wenn mit der Entfaltung der Leidenschaft nicht diejenige der Vernunft Schritt hielte. Die vorliegende Darstellung, die sich einem einzelnen Fall naturgetreu anschliesst, dürfte typisch genannt werden. Der Verfasser hat die Anwaltschaft der Erfahrung auf seiner Seite, wenn er den Konflikt mit den Mitteln der Versöhnung löst und seine Novelle in ruhiger Schönheit ausklingen lässt. Unter den kleinen Begabungen befindet sich einige reizvolle, meisterhafte Skizzen und Novellen, denen es nicht an gemüht- und humorvollem Einschlag, an eindringendem Verständnis für die Leiden und Freuden der Jugend gebricht. Sie variieren zum Teil das Titelthema.

Otto Grautoff. „Exzentrische Liebes- und Künstlergeschichten.“ Verlag von E. Steiner, Leipzig. Preis Mk. 2.50. Von Otto Grautoff, dem früheren Redaktor der „Jugend“, liegen uns eine Anzahl exzentrischer Liebes- und Künstlergeschichten vor, die wir mit grossem Behagen gelesen haben, und die wir hier gerne empfehlen, werden doch in ihnen die stets interessanten Thematika Kunst und Liebe, besonders das letztere in allen Tonarten variiert in originellen Durchführungen und in allen möglichen Temp. Nur wenige dieser Geschichten liegen ausserhalb des Möglichen und tangieren das Gebiet der Groteske; die heutzutage einen immer grösseren Raum im deutschen Schrifttum einnehmen beginnt. Aber man wird auch die „Automatenfrau“ gutieren können, obgleich gerade diese Exzentrikerromaner zu den schwächsten Schöpfungen Grautoffs gerechnet werden muss. Mit Anteilnahme wird die Skizze, die das Leben und den tragischen Tod des unfrivollen Spassmachers Hans Pahlen schildert, gelesen werden, mit wachsendem Interesse das dunkle Hafnastadtkomment, die schwarzen Kellerinnen“, mit urkräftigem Behagen die etwas stark pointierte Geschichte der Elwine Unfat, die trotz ihrer Exzentricität auf einer wahren Begebenheit beruhen kann. Auch die lehrsame Denunziationsgeschichte vom Leutnant Sorgenfrei fesselt durch ihre köstliche Ungenüetheit, während uns „ein Künstlerreich“

wie ein harmloses Produkt irgend eines schreibenden Primären erscheint. Der Dialog zwischen dem Zahnarzt Cartocci und dem bleichen, langmühigen neurosthenischen Dichter Adalbert Werckentin persifliert in geistreicher Weise das weibliche Gebahren gewisser Stehkarrenlyriker. Kurz, wir verdanken der Lektüre des Buches einige heitere Stunden, und da wir auch ändern eine heilsame Zwerchfellerschütterung sehr lange dafür, dass in den Ländern deutscher Zunge die sogenannte Unterhaltungslektüre nicht ausgeht. Die Schöpfungen dieser Autor werden rasch ins Deutsche übertragen, und da uns im allgemeinen alle Importartikel imponieren, ist es kein Wunder, dass Uebersetzungen aus dem Englischen sehr verbreitet und geschätzt sind. Im allgemeinen lassen uns die Gefühlsüberschwänglichkeiten schriftstellerscher Lady's und Misses eher kalt, ja langweilen uns nicht selten; umso angenehmer waren wir überrascht, als wir den neuesten Roman des momentan sehr gelesten *Hall Caine* „Der Oberrichter“ zur Lektüre vornahmen und dabei die Wahrnehmung machen konnten, dass es jenseits des Kanals nicht nur diletterende schriftstellersche Blaustrümpfe, sondern auch wirkliche Dichter gibt, sogar ganz bedeutende Gestalten mit beinahe unbegrenzten schöpferischen Kräften. Das vielfach am unrichtigen Ort gebrauchte Attribut „gottbegnadet“ kann mit Hinweis auf den Manxmann Hall Caine *sansimo can jure* angewandt werden. Der Verfasser entstammt der Insel Man, deren Bewohner abseits vom internationalen Verkehr leben, noch nichts von ihrer korrigierten Eigenart eingebüsst haben, Ecken und Kanten sind noch nicht abgeschliffen, die „über-tünchte Höflichkeit“ hat die Schroffheiten des Charakters noch nicht zu mildern vermocht. Gut und Böse stehen sich noch in primitiven Formen gegenüber. Obgleich der Roman sehr umfangreich ist und es bei so breit angelegten Schöpfungen nicht an toten Punkten zu fehlen pflegt, wo man dann das Buch gelangweilt bei Seite legt, wird man den „Ober-richter“ erst dann aus der Hand legen, wenn man die letzte Seite gelesen haben wird. Hall Caine arbeitet trotz alledem nicht mit den heute so beliebten billigen Sensationen, seine ausserordentliche Darstellungskunst, die auch das Nebensächliche liebevoll zu behandeln versteht, seine erstaunliche Seelenkunde, bewirken, dass man sich auch nicht eine Minute langweilt. Seine Figuren sind aus einem Stück geformt, zum Typus erhobene Persönlichkeiten, über deren Tun und Lassen man noch lange nach-

sinnen wird und deren geradlinige Charaktere man immer und immer wieder sich gerne in Erinnerung zurückruft. Es würde zu weit führen, wollten wir die Handlung des 640 Seiten starken Bandes auch nur flüchtig wiedergeben, es mag die Versicherung genügen, dass der Roman „Der Oberrichter“ einen bleibenden Wert besitzt. G. A. B.

Modern-Bibliothek. Verlag von Artème Fayard in Paris. Preis pro Bändchen, reich illustriert, broschiert 95 Cts., gebunden Fr. 1.50. Was bis jetzt dem französischen Buchhandel fehlte — eine billige, gut gedruckte und vornehm ausgestattete Ausgabe moderner Romane und Novellen — das hat der rührige Verleger A. Fayard in seiner Sammlung der „Modern-Bibliothek“ geschaffen. Diese Ausgabe bietet sich als grossformatige dicke Broschüre, die sich sehr zur Reisebibliothek eignet und auch wohl in den Bibliotheken der Hotels ihren Platz haben darf, als besserer Ersatz für die dickblättrigen Bände à Fr. 3.50, dar. Bis jetzt sind zirka 80 Bändchen erschienen, enthaltend Werke von Bourget, Hervieu, Octave Mirbeau, Abel Hermant, Richepin, Lavedan, Gyp, Pierre Louys, Marcel Prevost, Edouard Rod, Michel Frenay, a. m. Von Michel Frenay sind *Dialogues d'Amour* erschienen, eine Reihe feinsinniger Skizzen in Gesprächsform, welche sich, wie ihr Titel sagt, zu dem ewig-jung Thema der Liebe bewegen. Bald humoristisch, bald tragisch, bald gefühlig, bald mit dem feinsten Lächeln unter Tränen, können diese kleinen Augenblicksaufnahmen aus dem Lebens aus. Es ist keine einzige Skizze darunter, die nicht eine verwandte Seite in unserer Seele mitvivieren liesse. Provinz Styl ist klar, flüssend und so fein ziseliert, dass die Punkte oft die Schärfe eines Diamanten annehmen. Lektüre für moderne Menschen, für Menschen, die viel unterwegs sind, und die Lebenswahrheiten in apolothischer Form goutieren. Also sehr passend und empfehlenswert für Hotelbibliotheken. Auf breiterer Basis sind *Marcel Prevost*, *Les Domestiques* angelegt. Diese sind wahrlich gemüht geworden, etwa wie Max Halbes „Jugend“ oder eine dramatisierte Tendenzschrift Wedekinds. Prevost zerlegt vor uns die Psyche des modernen Pariser Mädchens, das physisch noch unbeeft, moralisch und seelisch jedoch schon korrupter ist. Das Lesen dieser psychologischen Skizze löst keine behaglichen Gefühle aus, man empfindet diese perversen Kreaturen als etwas ungesundes, man beobachtet mit Widerwillen ihre kalte Herzenspielerei und bemitleidet den un-erfahrenen Provinzialen, der diesen Koketten unter die rosigen Fingerhaken fällt. Die Schönheiten des Styles machen den penigen Gegenstand geniessbar, wie denn überhaupt dem Leser der Gedanke sich aufdrängt, Prevost habe hier nur Ausnahmen geschilert. T. G.

n'oserait-il pas demander un dédommagement insinuant pour le travail, les frais et les franchises qu'il débourse pour les hôtels et les pensions et dans leur intérêt?

Les journaux d'étrangers qui paraissent sous les auspices de sociétés de développement, insèrent-ils gratuitement les annonces d'hôtels de l'étranger ou même celles de sociétés? Et à quoi correspond pour l'hôtelier la publicité dans la liste des hôtels du Bureau de développement de Bâle, sinon à une insertion semblable, à laquelle il faut ajouter encore la diffusion faite par le bureau, des prospectus de ces établissements et hôtels.

Il y a certainement des tâches plus méritoires, que celles d'attaquer par des imputations inexactes, telles qu'elles ont été exprimées par un des délégués à la réunion de Soleure, la manière de travailler d'un bureau officiel, qui s'applique incontestablement à agir dans l'intérêt général de la Suisse.

Festtagsgerichte.

Von A. Burg.

(Nachdruck verboten.)

Dem Wohlgeschmack und der Güte der diesjährigen Hasen wird im allgemeinen das beste Zeugnis ausgestellt, sie sind fleischig, zum Teil auch feist. Leider aber etwas höher im Preise, als in den Vorjahren, und dürften, da man sie neuerdings viele Monate in Kühlhallen konserviert, auch kaum erheblich billiger werden. Durch diese Kühlhallen, in denen man tatsächlich das ganz durchgefrorene Wildpret fast ein Jahr lang aufbewahren kann, werden die Preise auf einer bestimmten Höhe gehalten, während sie früher wohlfeiler wurden, wenn bei grossen Zufuhren und milder Witterung die Vorräte rasch geräumt werden mussten.

Da ausser dem Hasen auch Reh und Hirsch in dieser Jahreszeit sehr beliebt sind, so mag daran erinnert sein, dass alles Wildpret sofort, nachdem es fertig gebraten oder geschmort ist, schnell und geschickt tranchiert werden muss. Kein anderes Fleisch kühlt so schnell ab, wie Wildpret, und beim Nachwärmen — etwa im Braten — verliert es einen beträchtlichen Teil seines Aromas. Da der Monat Dezember mit seinen weihnachtlichen Festtagen oft grosse Ansprüche an die Küche stellt, die sich mancherlei „festtägliche Menüs“ erdenken muss, so wird wahrscheinlich für einen Feiertag ein Wildbraten erwählt, während man für den anderen vielleicht einen Braten von Schlachtfleisch oder auch einen Geflügelbraten serviert. Als beliebtestes Festtagsgeflügel gilt nächst der wohlgemästeten Gans, der Puter, der bekanntlich in England den „echten Weihnachtsbraten“ bildet. Solch ein Puter, der wohlgemästet und sorgfältig betreten ist, stellt einen der vorzüglichsten Braten dar, die es gibt, wenn man auch „fünferlei Arten Fleisch“ an

ihm feststellen kann. Am wohlgeschmecktesten und zartesten ist das weisse Brustfleisch, weniger zart das dunklere Fleisch der Keulen. Der Puter (Truthahn) ist eines der wenigen Geflügelgattungen, die aus der an Haustieren so armen „neuen Welt“ nach Europa kamen. Humboldt hält Mexiko für das Stammland des Truthahns. Man soll ihn wild noch in den grossen Wäldern in Virginien, Pennsylvania und am Mississippi zu vielen Hunderten beisammen auf und unter den Bäumen finden. Mitte des sechzehnten Jahrhunderts kamen durch Seefahrer die ersten Puter nach England, bald darauf auch nach Frankreich, etwas später nach Deutschland, wo man sich ihrer Zucht und Pflege mit Verständnis annahm und sie auf den heimischen Haushühnerhof gewöhnte. Gelegentlich eines „Pankhets“, das Jakob Fugger am 29. Juli 1561 in Augsburg gab, ist die Rede von „indianischen Hähnen“, wie man sie, im Gegensatz zu europäischen Hähnen damals nannte. Auch als „welsche Hähne“ wurden sie bezeichnet und oft auf grossartigen Tafeln als „Schaugericht“ aufgetragen. Der gezähmte Puter ist grösser als der wilde, die Aufzucht der Küken sehr mühsam und bedarf der grössten Aufmerksamkeit, da sie weder Tau noch Kälte, weder Regen noch zu grosse Sonnenwärme vertragen. Bei späterer guter Mast mit Brot, Hafer, Gerste und Schrot, der man, um das Fleisch noch wohlhchmeckender zu machen, zerquetschte Wacholderbeeren, Hollunderbeeren und mit Butter gemischtes Hirsemehl hinzufügt, werden sie schnell fett. Das Fleisch der Hennen ist zarter als das der Hähne, jedenfalls dürfen gute Bratputen nicht über ein Jahr alt sein. Ihre beste Zeit zum Schlachten und zur Zubereitung ist von September bis März. Vorzüglichem Wohlgeschmack haben sie um die Weihnachtszeit, und so hat diesen Weihnachtsbraten kein Symbol, keine Tradition, sondern die praktische Erfahrung auf die Weihnachtsfeier geführt. Wie die meisten Geflügelbraten, so wird auch der Puter, der in Oesterreich nicht Puter, sondern nach der alten Bezeichnung „Indian“ genannt wird, gefüllt. Als Füllung kommen Kastanien, Trüffel, Fleisch-, Leber- oder Mandelfarce in Betracht. Die Mandelfarce ist, wenn man das von Gerichten sagen darf, augenblicklich recht modern, weil der eigenartige Geschmack der Mandeln das Fleisch mit sehr feinem Aroma durchdringt.

Hat für die Weihnachtsfesttage Gans oder Puter und Wildpret eine Rolle gespielt, so wird man dem Silvestertage ein altes symbolisches „Glücksgericht“, den Schweinebraten, zugestehen. Als winterliches und recht weihnachtliches Gemüse gilt der Grünköhl, der auch aus praktischer Erfahrung, nicht aus Tradition, an diese Stelle gerückt ist.

Der weihnachtliche Nachtisch wird sich vielleicht auch für einen Tag mit „fremden Federn“ schücken und den nach englischer Art brennend aufgetragenen Plumppudding wählen,

von dem übrigens behauptet wird, dass er ein durchaus deutsches Gericht darstellt, das die Angelsachsen mit in das Inselreich brachten, nämlich „Grütze“ mit Pflaumen“. Aus der gekochten Grütze mit zerschnittenen entkernten Backpflaumen wurde dann im Laufe der Zeit der Pudding mit den Rosinen. Dass er ursprünglich mit Pflaumen zubereitet war, sagt sein Name „Plumppudding“.

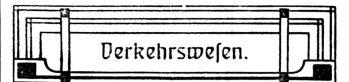
Ein zweites, vielverbreitetes Weihnachts-Nachtschensystem ist der Mohn, dessen Samenkörner, früher „Magsamen“ genannt, schon in der mittelalterlichen Küche grosse Verwendung fanden. Zur Ehre, als Weihnachtsessige zu gelten, kam er durch die feinkörnige Beschaffenheit, die er mit den anderen nordischen Weihnachtsgerichten, Hirsebrei und Haferbrei, teilt. Ob wir nun Mohnstollen oder Mohnstrudel, Mohnklösse oder Mohnpudding verpeisen — das gilt gleich.

Als Weihnachts- und Silvesterfische sind der Karpfen und der Hering wichtig. Der Karpfen jedenfalls, weil er um diese Jahreszeit gut, fett und wohlhchmeckend ist und aus geschlossenen Gewässern stammt. An den nordischen Küsten war schon in ältester Zeit der Hering, der dort im Wasser gefangen wurde, der beliebteste, Glück verheissende Weihnachtsfisch. Erst später, als man die Kunst des Einsalzens kannte, gewann er diese Bedeutung auch für das Binnenland. Damit ist natürlich nicht gesagt, dass nur Karpfen und Hering in Frage kommen, die Auswahl in Fischen, namentlich auch in Seeisfischen, ist gross. Für feine Tafelzwecke kommt neuerdings die Steinbute sehr in Betracht.

Wenn wir auch gewohnt sind, durch Verbindungen mit dem Süden und mit überseeischen Ländern beständig die schönsten Früchte hier zu haben, wenn wir uns seit Mitte November schon an tropischer Ananas, an Apfelsinen, an Bananen und spanischen Weintrauben erfreuen, so können wir doch darüber unsere heimischen altraditionellen Weihnachtsfrüchte: Aepfel und Nüsse, nicht vergessen. Gegen Weihnachten erreichen ja die „echten Winteräpfel“, die Parmänen, Reinetten und Pigeons, ihren schönsten Wohlgeschmack.

Was wäre aber die weihnachtliche Küche und Tafel ohne Honigkuchen und Marzipan! Diesen süssen Weihnachtszeichen hat die nivellierende Zeit noch nichts anhaben können. Sie sind noch immer beliebt. Leider hat der kühle Sommer der Honigernte sehr geschadet; viele kleinere Bienenvirte haben gar keinen Honig ernten können, weil sie den geringen Vorrat den Bienen zur winterlichen Nahrung lassen mussten. Wenn auch besonders für Backzwecke viel Honig aus Kalifornien hier eingeführt wird, so macht sich dennoch der Mangel an einheimischem Honig durch höhere Preise geltend. Marzipan steht neuerdings höher im Preise. Dennoch wird der Verbrauch an Marzipan für den weihnachtlichen Nachtisch

gross sein. Heutzutage gilt Marzipan bekanntlich — in grösseren Mengen geschweigt — für schwer verdaulich, und wir können uns kaum vorstellen, dass es zuerst ein in den Apotheken hergestelltes „Kraftbrot“ war, das „im allerhand Hertschwäche kreffligt“. Aus dem Kräftigungsmittel wurde es zum Naschwerk.

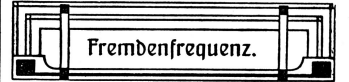


Dampfschiffahrt auf den schweiz. Seen. Auf Ende April nächsten Jahres laufen sämtliche schweiz. Dampfschiffkonnexionen aus. Die Begehren um Erneuerung müssen längstens im kommenden Januar den Bundesbehörden eingereicht werden.

Schmalspurbahn Grindelwald - Miringen. Der Ständerat hat die Konzession für diese Schmalspurbahn (über die Grosse Scheidegg), sowie für eine Bahn von der Grosse Scheidegg nach dem Faulhorn erteilt. Der Zusatz des Nationalrates, dass in Rücksicht auf die Naturschönheit in Goshwandeman in Rosenalp kein Stationsgebäude erstellt werden dürft, wurde auf Antrag der Kommission gestrichen.

Telegraphisches. Zur Feststellung der Pünktlichkeit der Telegrammübermittlung hat der französische Unterstaatssekretär für Posten und Telegraphen versuchsweise einen neuen Stempel in den Telegraphenbüreaux eingeführt, der genau die Zeit angibt, da der Telegraphenasträger das Bureau verlässt. Auf diese Weise werden die Empfänger in die Lage gesetzt, sich davon zu überzeugen, ob bei der Übermittlung keine Verzögerungen durch den Austräger verursacht worden sind.

Personenverkehr im Monat November 1907. Emmentalbahn 82,000 Personen; Burgdorf-Thunbahn 44,000; Langenthal-Huttwilbahn 18,000; Huttwil-Wolhusenbahn 14,000; Thunerseebahn 34,500; Bern-Schwarzenburgbahn 15,000; Gürbetalbahn 57,900; Spiez - Frutigenbahn 10,900; Spiez - Erlenbachbahn 11,600; Erlenbach - Zweisimmenbahn 9,600; Bern-Neuenburgbahn 44,000; Sennetalbahn 10,050; Appenzellerbahn 49,000; Drabschwilbahn Rheineck-Walzenhausen 4,326; Glion-Rochers de Naye 2,088; Sihlthalbahn 93,800; Rätische Bahn 69,700; Seetalbahn 53,570.



Lausanne. En séjour dans les hôtels de 1^{er} et 2^e rang de Lausanne-Ucloux du 28 nov. au 4 déc.: Autriche 787, Allemagne 286, France 1001, Suisse 592, Russie 461, Amérique 374, Italie 120, Divers 238. Total 3852.

Davos. Aml. Fremdenzust. 30. Nov. bis 6. Dez.: Deutsche 1192, Engländer 331, Schweizer 324, Franzosen 161, Holländer 119, Belgier 44, Russen und Polen 355, Oesterreicher und Ungarn 197, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 160, Dänen, Schweden, Norweger 33, Amerikaner 64, Angehörige anderer Nationalitäten 57. Total 3027.

Genève. Nationalité et nombre de personnes descendues dans les hôtels et pensions de Genève du 1^{er} au 15 décembre: Suisse 1651, Allemagne 461, Angleterre 383, Autriche-Hongrie 46, Amérique (Etats-Unis) 86, Afrique 5, Asie — Australie 4, Belgique 20, Danemark, Suède, Norvège 25, Espagne et Portugal 37, France 1546, Hollande 9, Italie 173, Russie 81, Turquie, Grèce, Etats des Balkans 15, Autres pays 5. Total 4293. Quinzaine correspondante en 1906 6315.

AD. SCHULTHESS, ZÜRICH V

Waschmaschinen

Marke „Waschfrau“

mit neuestem Reservoir-Ofen und Wasser-Motor.

„Helvetia“ sind anerkannt die besten.

Für Hotels, Pensionen, Restaurants, in jedes Haus hochpraktisch, bequem und billig.

Spezialität für Bergparks etc.

2016 la. verzinkte M05935

Bedachungsbleche.

Verlangen Sie Referenzen und illustrierte Kataloge.

le las tue tous !!

CAFARDS

avec un seul coup!

UN SEUL ESSAI VOUS CONVAINCRA.

Conditions générales: FRANCE, envoi franco contre remboursement. ÉTRANGER, joindre 1 franc supplément de port.

Gelegenheit! Direkt vom Ersteller zu verkaufen sehr schön in Gebirgsgegend am See gelegenes

HOTEL CASINO

80 Betten, weit unter realem Wert, bei günstigen Bedingungen.

Sehr günstig als Saisongeschäft. Agenten vertreten.

Gefällige Anfragen unter Chiffre N 6188 Lz an Haasenstein & Vogler, Luzern. (H R 10,840) 2298

Kupferne Kochgeschirre für Hotels

fabriziert und liefert direkt an Konsumenten

Mech. Kupferschmiede

10,610 in Zolingen 3138

(J. Mayor.)

Kataloge auf Verlangen.

Hotel-Direktor

anfangs Dreissiger, tüchtig, in allen Teilen der Branche vollkommen bewandert, zurzeit Leiter eines erstklassigen Hauses mittlerer Grösse im Süden, sucht sich auf kommendes Frühjahr zu verändern.

Offerten unter Chiffre H 947 R an die Exped. ds. Bl.

Hotel mit Restaurant

in einer grossen Garnison und Industriestadt im Elsass zum 1. April 1908 zu verpachten.

Offerten an die Expedition des Blattes unter Chiffre H 931 R.

Hotel-Direktor.

Erfahrene Kraft mit fachkundiger Frau sucht sich zu verändern. Suchender würde ev. auch ein nachweisbar rentables Geschäft pachweise übernehmen. (H R 10,748) 2285

Gefl. Offerten unter Q 7566 Q an Haasenstein & Vogler, Basel.

Haben Sie

schon für Ihre Drucksachen etc. den prachtvollen **Stahlstich-Druck** (sog. Relief-Druck) eingeführt? Heute unbestritten das feinste und modernste Druckverfahren für Broschüren mit oder ohne Haus-Ansicht, Menus, Hotel-Empfehlungskarten etc.

Wenn Sie sich bitte behufe Anfertigung von Entwürfen, Kostenvorschlägen und Mustern an die Kunststapler **Manissadjian & Co., Basel - Zürich** oder an den Generalvertreter: **August Kreis Fils, Basel.**

Geschäftsgegenstände: Moderne Hotel-Reklamen aller Art, Uebersichtsbilder, Prospekte etc. zu beschreiben in tadelloser Ausführung, Plakate, Katalog-Zeichnungen für jede Branche. Cliches in Zink und Kupfer für Schw. rz. und Farbendruck, Stahlstich-Druck.

J. Rukstuhl, Basel

erstellt auf Grundlage vieljähriger Erfahrung

Centralheizungen

aller Systeme

Warmwasser — Niederdruckdampf etc.

„Munding's Unikum“

Die beste Maschine für **Hotelpâtisseries** ist unbest. eitbar Munding's **Massenrühr-Schnee- u. Rahmschlagmaschine** an welche auch eine ganz gedachte **Früchte- und Gemüse-Passiervorrichtung** (ein Jewel für jede Hotel-Küche) angebracht werden kann!

Gegen 100 solcher Maschinen allein in der Schweiz und jeder Pâtissier arbeitet gerne mit dieser Maschine, da sie ihm Zeit, dem Eigentümer aber bedeutend Material und Geld erspart.

Sich zu wenden an den fachkundigen Alleinvertreter:

E. Früh, Konditor, St. Gallen.

2304 (H R 10,859)

Schweizer Referenzen zu Diensten. Persönlichen Besuch auf Wunsch.

Direktion Kauf - Location.

Hotelier mit fachkundiger Frau, langjähriger Direktor grösserer Hotels im Süden (vorzügliche Referenzen), sucht **Direktion, Kauf oder Location** eines Hotels für Sommer- oder Winterseason, vorzugsweise Hotel mit Sommer- und Winterbetrieb.

Gefl. Offerten unter Chiffre H 953 R an die Expedition dieses Blattes.

Tüchtige, bestempfohlene Lingere

für grosse Anstalt gesucht.

Dauernde Stelle. Eintritt Januar. (H R 10,890) 3202

Offerten mit Zeugniskopien, Photographie und Referenzen unter Chiffre Za G 2725 an Rudolf Mosse, St. Gallen.

Zu verpachten Hotel-Pension am Gentersee

(45 Betten). Dasselbe ist der Neuzeit entsprechend komfortabel eingerichtet, besitzt Centralheizung etc., ausserdem grossen Park, auch Gemüse- und Obstgärten. Familienverhältnisse halber zu den günstigsten Bedingungen auf Neujahr oder Frühjahr zu übergeben.

Schriftliche Anfragen unter Chiffre E 27,314 L an Haasenstein & Vogler, Lausanne. (H R 10,764) 3159

Hotel-Direktor

Oesterreicher, Mitte 30er, erfahrener Fachmann, in sämtlichen Zweigen des Hotelbetriebs durchaus bewandert, mit ebenfalls geschäftstüchtiger Frau (kinderlos) und ausgedehnten Relationen, sucht auf kommendes Frühjahr die Leitung eines Hotels zu übernehmen. Beste Referenzen.

Gefl. Offerten unter Chiffre H 960 R an die Exped. ds. Bl.

Maison fondée en 1796

Vins fins de Neuchâtel SAMUEL CHATENAY

Propriétaire à Neuchâtel 372

Marque des hôtels de premier ordre

Dépot à Paris: V. Pâder, au Chatelet Suisse, 41 rue des Petits Champs

Dépot à Londres: J. & R. McCracken, 38 Queen Street City C.

Dépot à New-York: Cusenier Company, 110 Broad Street.

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zur Weiterbeförderung einzusenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

Chiffrebriefe von Plazierungs-bureaux werden nicht befördert. Les lettres chiffrées des bureaux de placement ne sont pas acceptées.

Offene Stellen * Emplois vacants

Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion... Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion... Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.

Argentier. On demande pour Naples un argentier, bien au courant de l'entretien de l'argenterie et ayant déjà occupé un poste analogue dans des hôtels de premier ordre.

Chef de rang, durchaus selbständiger Arbeiter, der prima Zeugnisse aus allerersten Häusern besitzt, findet sofort Stellung als Chef de restaurant.

Chef de réception, repräsentationsfähiger, sprachkundiger junger Mann, wird für Ende April nach Eiters Parkhotel, Bad Homburg, gesucht.

Chefkochin, mit prima Zeugnisse, gesucht auf 10. April, in kleineres Hotel 1. Ranges an Vierwaldstättersee.

Contrôleur. On cherche pour un Grand Hôtel de la Suisse française un comptable-contrôleur, âgé de 25 à 30 ans, au courant de la comptabilité administrative ainsi que de la correspondance française et allemande.

Contrôleur-Volontaire des tickets. On demande pour la saison d'hiver un volontaire pour le contrôle des tickets sur le palatinage, la surveillance des salles, etc.

Directeur est demandé pour hôtel en France, connaissant bien le service et la cuisine, pouvant remplacer au tout propriétaire. Adresser les offres à R. 172 Rue de Courcelles, Paris. (655)

Garde de nuit. On demande pour Naples un garde de nuit sérieux, énergique, capable, connaissant les langues principales et ayant occupé un poste analogue dans des hôtels de premier ordre.

Gesucht ein in der Gross- und Kleintierzügel bewanderner Metzgerbursche, der gewillt wäre, in der Küche anzuhelfen, wo er Gelegenheit hätte, vieles zu lernen.

Gesucht nach Engelberg, in grösseres Hotel, für die Sommer- und Winter-Season ein tüchtiger Oberkellner.

Gouvernante d'étage, bien au courant du métier, sérieuse, énergique, parlant les langues, est demandée pour hôtel de premier ordre en Italie. Place à l'année. Entrée de suite.

Gouvernante générale est demandée pour grand hôtel en France. Place à l'année bien payée. Envoyer copies de certificats, photographie et indication de l'âge.

Kellnerofferten für Eiters Parkhotel, Bad Homburg v. H. Saison Mai-September, sind richten an C. Ritter, Bern, Postamt W. 16. (652)

Küfer-Kellner, tüchtig und sprachkundig, für Januar gesucht. Beste Referenzen erforderlich. Jahresstelle. Offerten an Centralbureau Hotel, Zürich. (653)

Liffter. Junger, braver Mann, als Liffter gesucht mit sorgfältigen Eiters. Offerten mit Zeugnis, Photographie, nebst Angabe von Alter und Sprachkenntnissen an Grand Hôtel Bellevue, San Remo. (658)

Lingère. Gesucht auf Mitte Januar, in Hotel 1. Ranges der Ostschweiz, eine durchaus tüchtige Lingère. Jahresstelle. Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 607

Oberkellner. Gesucht auf 15. Januar ein tüchtiger, energischer Oberkellner. Alter nicht unter 20. Nur Leute mit prima Referenzen werden berücksichtigt. Offerten mit Photographie und Zeugnisse an Dr. Moser, Montreux Palace Hotel, Montreux. (657)

On demande des valets de chambre et des femmes de chambre, originaires de la Suisse française (canton de Vaud ou du Valais), ayant des certificats de tout premier ordre. Prière d'adresser toutes les offres au Directeur de l'indication de l'âge à l'Hôtel du Parc et Majestic Palace, Vieux, Allier (France). (665)

Sekretär-Volontär, wünschelig der drei Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, in Hotel 1. Ranges der französischen Schweiz gesuchtes Zeugnisabschriften und Photographie erbeten. Chiffre 660

Sekretär. Gesucht zum baldigen Eintritt, für grosses Parksaalhaus ersten Ranges in Oberitalien, ein I. Sekretär, 25 bis 30 Jahre alt, der vier Hauptsprachen vollkommen mächtig, wünschelig Maschinenreiber (Remington) Reklamiert wird auf fleischen Arbeiter, mit dem Journal vollständig vertraut und mit schöner Handchrift. Derselbe hat auch an der Reception und Kasse mitarbeiten. Gehalt 150 Fr. Jahreslohn. Ohne gute Referenzen unzulässig. Gehalt 150 Fr. Jahreslohn. (661)

Sekretär-Volontär zum sofortigen Eintritt für grösseres Hotel an der italienischen Riviera gesucht. Englisch, französisch und schöne Handschrift erforderlich. Chiffre 661

Stellengesuche * Demandes de places

Erstmalige Insertion... Jede ununterbrochene Wiederholung... Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen begriffen.

Bureau & Réception.

Bureau. Vereinsmitglied sucht für seinen Sohn, 22 Jahre alt, der deutsch, französisch und englisch in Wort und Schrift perfekt, Stelle in Bureau eines erstkl. Hotel in der Schweiz oder Ausland. Besondere Gehaltsansprüche. Eintritt kann nach Belieben erfolgen. Chiffre 638

Bureauvolontär-Stelle sucht junger Kaufmann, 23 Jahre, gutkult., sehr fleissig und solid, bis jetzt in selbständigen Stellen gearbeitet, will sich der Hotelbranche widmen. Gute Vorkenntnisse in französisch und englisch sowie englischen Sprachbuchführung perfekt. Prima Referenzen. Chiffre 641

Chef de réception-Buchhalter-Kassier, Schweizer, 35 Jahre, in Sprachen militärfrei, seit 10 Jahren in verschiedenen Bureaus tätig, vollkommen vertraut, sucht Stelle. Offerten an R. E. 9 Heathcote Street, London W. C. (502)

Chef de réception-directeur, Suisse, 25 ans, connaissant l'hôtellerie à fond, les cinq langues principales, très connu de la clientèle étrangère, a succédé au poste de chef de réception-caissier dans un hôtel de tout premier ordre en Italie, cherche place pour la saison d'été. Préférences modestes. Excellentes références. Chiffre 640

Chef de réception-1^{er} secrétaire-caissier, Suisse, 25 ans, au courant de 4 langues, cherche engagement. Bonnes références. Chiffre 638

Directeur-Chef de réception, Suisse français, 26 ans, références de premier ordre, cherche place stable. Ch. 604

Direktor-Chef de Réception, Schweizer, tüchtig, energisch, 35 Jahre, militärfrei, seit 10 Jahren in verschiedenen Bureaus tätig, vollkommen vertraut, sucht Stelle. Offerten an R. E. 9 Heathcote Street, London W. C. (502)

Hotelsekretär, Bänder, 27 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig und mit der amer. Buchführung vertraut, sucht Winterengagement, am liebsten allein neben Prinzipal oder Direktor. Betreffender ist seit mehreren Jahren in Sommer über in eigenem Geschäfte tätig. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 646

Secrétaire-caissier, Suisse français, 25 ans, connaissant les trois langues et tous travaux de bureau à fond, cherche engagement pour l'hiver ou à l'année. Chiffre 645

Secrétaire-caissier, âgé de 25 ans, présentant bien, parlant et écrivant les trois langues principales, d'origine Allemande et, avec meilleures références, cherche engagement pour la saison d'hiver, de préférence en Egypte. Chiffre 626

Sekretär-Chef de réception, Deutscher, 24 Jahre, militärfrei, 10 Jahre in allen Sprachen, in der Schweiz, in der guten Folge der Hotelbranche in Frankfurt, 4 Hauptsprachen in Wort u. Schrift, mit der doppelten und amer. Buchführung, Vorwissen in der engl. Konversation, Würde bei gutem Gehalt u. Aussicht auf Avancement mehrere Jahre bleiben. Gef. Offerten unter: E. B. Postlagernd Nain-Capington (Italien). (619)

Secrétaire-gouvernante. Demeille capable, active, S. parlant les 3 langues, au courant des travaux de bureau et tenue de maison, desire place stable dans petit établissement de premier ordre. Chiffre 597

Secrétaire-volontaire. Jeune Alsacien, 24 ans, représentable, au courant des deux langues, cherche place comme secrétaire-volontaire dans un hôtel de premier ordre de la Suisse ou de l'Italie, pour le 1^{er} avril 1908 ou plus tard. Bonnes références et certificats. Offres sous F. St. 4224 à Rudolf Moser, Strassburg (Alsace). (649)

Secrétaire-volontaire. Demeille, steno-dactylographe, parlant parfaitement allemand, anglais, français ainsi que bien Italien, cherche place comme secrétaire-volontaire, dans un hôtel. Excellentes références. Chiffre 664

Sekretär, erstparatierender Bänder Lehrer, deutsch, englisch und franz. sprechend, wünschelig für die Sommermonate passendes Engagement. Chiffre 644

Sekretär-Kassier, Schweizer, 25 Jahre, gelernter Kellner, 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, gut präsentierend, sucht Stelle auf Anf. Januar oder später. Ch. 623

Sekretär-Kassier-Chef de réception, Schweizer, 31 Jahre, repräsentationsfähiger, tüchtiger, gewandter Fachmann, 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift ganz perfekt, mit prima Referenzen von erstkl. Häusern, sucht sich passend per sofort zu verändern. Chiffre 637

Sekretär-Kassier-Chef de réception. Tüchtiger, gebildeter Fachmann, Süddeutscher, mit feinem Umgangsformen, sehr fleissig, repräsentationsfähig, energiegeladener, in allen Sprachen mächtig, lange Zeit im Ausland tätig gewesen, mit prima Zeugnisse und Referenzen aus ersten Häusern, sucht Stellung als Sekretär, Kassier oder Chef de réception, Winterengagement oder Jahresstelle. Chiffre 551

Sekretär-Volontär. Kaufmannslehre gebildeter Deutscher, S. mit der Hotelbuchführung vertraut, in deutschem Bad als Chef de réception tätig gewesen, elegante, reisse Zerschlagung, wünschelig, behufs besserer Ausbildung in der franz. Sprache, passende Stelle nach der franz. Schweiz oder Südrheinland, für kommenden Winter. Besondere Gehaltsansprüche. Eintritt nach Belieben. Zeugnisse und Photographie z. D. Chiffre 421

Sekretär-Volontär, Schweizer, Hoteliersohn, 19 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, in der Hotelbuchführung und dem Saisonnier gut bewandert, sucht Stelle für sofort. Chiffre 650

Salle & Restaurant.

Chef de rang ou sommelier d'étage, parlant les langues, tenue, gouvernante-contrôlées d'office ou gouvernante d'étage ou de lingerie, tous deux munis de références de premier ordre, cherchent engagement à la saison ou à l'année. Disponibles de suite. Chiffre 593

Kellner, Schweizer, 23 Jahre, tüchtig, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht sofort Stelle. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 648

Maitre d'hôtel, Sommer und Winter in Etablissement erster Ranges in St. Moritz tätig, sucht Engagement als solcher oder auf Bureau, für Frühjahr und Herbst. Offerten an Postfach 12168 St. Moritz. (624)

Maitre d'hôtel, marié, 34 ans, parlant les 3 langues principales, tenue, gouvernante-contrôlées d'office ou gouvernante d'étage ou de lingerie, tous deux munis de références de premier ordre, cherchent engagement à la saison ou à l'année. Disponibles de suite. Chiffre 593

Maitre d'hôtel, célibataire, 34 ans, parlant les 4 langues, M. cherche place dans hôtel de premier ordre, pour l'été. Très bonnes références. Depuis 8 saisons place dans un Grand Hôtel à Rome. Chiffre 622

Oberkellner, Schweizer, der 3 Hauptsprachen mächtig, sucht Stellung als Oberkellner oder Restaurationschef. Prima Referenzen. Eintritt nach Wunsch. Chiffre 629

Saaltöchter, nette, brave, Schweizerin, sehr tüchtig im Service deutsch und italienisch sprechend, fleissig und sehr fleissig, am liebsten am Genfersee, event. anderswo. Prima Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 620

Saaltöchter, junge, fleissige, sucht Stelle in besseres Hotel. Kenntnisse der französischen und englischen Sprache. Ch. 633

Serviertochter, im Salservico tüchtig, deutsch, französisch und italienisch sprechend, fleissig und im Verkehr mit feinem Publikum gewandt, mit sehr guten Zeugnisse, sucht Engagement als Serviertochter, in nur erstkl. Restaurant Zürich oder grösserer Stadt der Ost- oder Nordschweiz. Eintritt nach Belieben. Gef. Offerten unter Chiffre Wc 7020 Z an Hasenstein & Vogler, Zürich. (521) H R 10857

Serviertochter. Tüchtige, sprechende, im Saal- und Restaurationservice gewandte Tochter, Bernerin, sucht per sofort oder später Stelle in grösseres Restaurant, wünschelig in Zürich oder Basel. Zeugnisse und Photographie z. D. Offerten unter Chiffre Z. R. 13142 an die Annoncen-Expedition Rudolf Moser, Zürich. (2950) MR 10851

Cuisine & Office.

Aide de cuisine, 20 Jahre, sucht Stelle in gutes Hotel. Eintritt sofort. Offerten mit Gehaltsansuchen an Th. Barmetler, Pension Trogen, Bärenstock bei Luzern. (583)

Aide de cuisine oder Commis. Junger Koch, 20 Jahre, sucht sofort Stelle als Aide oder Commis. Gute Referenzen. Adresse zur Verfügung. Chiffre 638

Aide oder Rôtisseur, militärfrei, wünscht Stelle in grosses Hotel der franz. Schweiz, für die Sommerzeit 1908. Gute Zeugnisse und Referenzen. Adresse zur Verfügung. Chiffre 609

Chef de cuisine, 30 ans, Suisse, sérieux et économe, connaissant toutes les parties, ayant travaillé dans maisons de premier ordre de la Suisse, Allemagne et la Riviera, cherche place de chef pour la saison d'été. Disponible pour fin mai. Certificats à disposition. Chiffre 5161

Chef de cuisine, 34 Jahre, der mehrere Saisons in gleichem Hause tätig war, tüchtig und zuverlässig, mit guten Zeugnisse, wünscht Engagement für sofort oder später. Chiffre 609

Chef de cuisine, 34 ans, ayant fait plusieurs saisons comme secourable dans une première ordre en Suisse, dans un premier ordre. Adresse: Chef de cuisine, Hôtel National, Genève (Berne Oberland). (662)

Chef de cuisine, expérimenté, ayant travaillé plusieurs années dans une maison de premier ordre en Suisse, dans un premier ordre, cherche place comme chef de cuisine, dans bonne maison moyenne de premier ordre, soit à la saison ou de préférence à l'année. Copie de certificats à disposition. Chiffre 599

Chef de cuisine. Jeune chef, 24 ans, très capable et économe, cherche place à l'année. Adresse: Chef de cuisine, Hôtel National, Genève (Berne Oberland). (662)

Cuisinier-volontaire, jeune homme, 18 ans, ayant fait 2 ans d'apprentissage en pâtisserie et la dernière saison comme chef de cuisine, dans un hôtel de premier ordre, allemand et français. Chiffre 539

Dispensier-Magazingouvernante, tüchtig, sucht Engagement. Chiffre 598

Koch, mit prima Zeugnisse, sucht bildungsmässig Stelle in gutes Hotel für alle. Anfragen zu richten unter Chiffre 604 an Hasenstein & Vogler, Luzern. (2858) H P 10629

Kochherlin, intelligent und sehr kräftig, sucht Stelle in Hotel allerersten Ranges. Zwei Jahre Verkehrslehre in St. Gallen. Stelle in der franz. Schweiz, Frankreich oder Riviera bevorzugt. Konditionen erbeten unter Postfach 144, Thuis. (653)

Office- oder Küchengevernante. Junge, einfache Tochter, sucht Stelle in obiger Eigenschaft. Eintritt Mitte Januar. Chiffre 604

Pâtissier, selbständiger Koch, sucht Stelle als Pâtissier oder als Koch und Pâtissier, neben tüchtigen Chef. Adresse: reizen u. Zeugnisse. Adresse: Poste restante No. 450, Käptzel, (547)

Pâtissier, 35 Jahre, selbständiger Arbeiter, sucht Stelle in Hotel. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 630

Pâtissier-Confiseur, junger, sucht für nach Ostern Saisonstelle in einem Hotel, I. Ranges. Gef. Offerten an A. Peter, Pâtissier, Hotel Metropole, Brügge. (647)

Etage & Lingerie.

Etagegouvernante. Ältere, erfahrene Person, deutsch, franz. und italienisch sprechend, mit Referenzen erster Hotel, sucht Stelle nach Neujahr. Chiffre 431

Etageopfer, tüchtiger, sucht Stelle für Winterzeit, in der Schweiz. Gute Zeugnisse. Chiffre 368

Gouvernante d'Etage, der vier Hauptsprachen mächtig, tüchtig und seriös, sucht selbständige Stelle, per sofort oder auf Frühjahr, in erstkl. Haus. Photographie und Zeugnisse aus erstkl. Häusern z. D. Offerten unter Chiffre H. 8, poste rest. Genoa. (606)

Repasseuse, connaissant bien son métier, cherche place pour l'hiver ou à l'année. Bonnes références. Adresse à Mlle. Rosine Brückner, Rue du Prélat 58, Genève. (520)

Zimmermädchen, durchaus tüchtig, sucht gute Stelle nach der Riviera, in Hotel 1. Ranges. Zeugnisse von nur ersten Häusern. Chiffre 576

Zimmermädchen, zuverlässiger, deutsch, französisch, englisch u. italienisch sprechend, mit besten Zeugnisse, wünschelig baldiges Engagement. Chiffre 606

Zimmermädchen (zwei), in den 25er Jahren, deutsch und deutsch, sucht Stelle auf Kommode Saison. Eintrit nach Belieben. Photographie und Zeugnisse z. D. Ch. 645

Loge, Lift & Omnibus.

Concierger, Schweizer, 39 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit prima Referenzen, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Chiffre 628

Concierger, 33 Jahre, flott, zuverlässig und gewandt, der vier Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, mit besten Referenzen, sucht Engagement als Concierger, für Saison- oder Jahresabonnement, event. als Conductor, in feines Haus. Eintritt sofort oder nach Belieben. Chiffre 640

Concierger, Schweizer, 31 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit besten Referenzen, sucht Stelle in Hotel 1. Ranges, event. auf Sommer Saison, am liebsten Jahresstelle. Chiffre 639

Concierger-Conductor, 30 Jahren alt, gut präsentierend, 4 Hauptsprachen sprechend, 170 cm gross, 29 Jahre alt, militärfrei, noch in ungekündigter Stellung als Concierger, wünschelig auf nächste Saison Stelle für In- oder Ausland. Jahresabonnement vorgezogen. Chiffre 644

Concierger oder Conductor, 33 Jahre, mit guten Zeugnisse und Sprachkenntnissen, gut präsentierend, sucht Stelle für den Winter oder später. Chiffre 642

Concierger oder Conductor, tüchtiger und zuverlässig, 4 Hauptsprachen sprechend, 170 cm gross, 29 Jahre alt, militärfrei, noch in ungekündigter Stellung als Concierger, wünschelig auf nächste Saison Stelle für In- oder Ausland. Jahresabonnement vorgezogen. Chiffre 649

Liffter, 22 Jahre, der 3 Hauptsprachen mächtig, sowie etwas italienisch, sucht passende Stelle in grösseres, z. D. Ch. 634 auf die Sommerzeit. Zeugnisse u. Photographie z. D. Ch. 615

Liffter, Jünger Mann, 24 Jahre, der 4 Hauptsprachen mächtig, wünschelig Stelle in besseres Hotel, in Hotel 1. Ranges, oder Jahresstelle. Eintritt könnte Anfangs Januar erfolgen. Ch. 323

Portier, 27 Jahre, deutsch, franz., englisch und italienisch sprechend, mit guten Z-ugnissen, sucht Stelle. Eintritt nach Belieben. Gute Referenzen. Chiffre 643

Portier, tüchtig und gewandt, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als Portier in kleineres Hotel, in Hotel 1. Ranges, oder Jahresstelle. Eintritt könnte Anfangs Januar erfolgen. Ch. 323

Portier, allein oder für Etage, deutsch, franz. und englisch sprechend, sucht Stellung nach dem Süden. Eintritt nach Belieben. Gute Referenzen. Offerten unter Chiffre 204 Z postlagernd Zürich. (602)

Bains, Cave & Jarbin.

Bademister und Masseur, 30 Jahre, sucht für sofort oder später Stellung. Zuletzt im Königl. Bad Wildbad tätig gewesen. Offerten an I. Hirman, Neuer Markt 71, Strassburg i. Els. (618)

Masseur, diplomiert, im Hotelfach und der Buchhaltung bewandert, in allen Fächern der Naturheilkunde erfahren, Schweizer, beider Sprachen mächtig, mit prima Referenzen, eigene Praxis, sucht im Gebiete eines Winter- und zwei Sommerstationen. Viele Kurgäste aus eigener Clientel. Chiffre 641

Masseur, tüchtig und erfahren, mit langjähriger Praxis in der Hydrotherapie, wünschelig ihre Stelle zu ändern, nach Frankreich oder franz. Schweiz. Prima Zeugnisse u. Chiffre 603

* Divers. *

Hebpar, gesetztes Alters, beide im Hotelfach erfahren, E suchen auf Frühjahr Stellung als Gerant. Beide sind gegenwärtig noch in ungekündigter Stelle, der Mann als Oberkellner, die Frau als Gouvernante in Wien. Auch Stellung in gleichen Eigenschaften im gleichen Hause annehmen. Referenzen über Leumund und empfehlenswerte Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre 598

Hotel-Tapezierer wünscht Stelle im Süden Frankreichs oder in Italien. Chiffre 604

Hotel-Tapezierer, 23 Jahre, sucht per sofort oder später Stellung als solcher. Chiffre 590

Schneidewischer, tüchtiger, Schweizer, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle per sofort event. 1. Januar, in Hotel oder Anstalt. Chiffre 632

Vertrauensposten. Netze Tochter, im Buchhalterin bewandert, in Industrie von Zeugnisse mehrjähriger Tätigkeit im gleichen Etablissement, sucht ähnliche Stelle oder sonstigen Vertrauensposten. Chiffre 607

Vertrauensstelle. Fräulein, das im Sommer eigenes Hotel in der Riviera, wurde gerne im Winter wohnend zu beschäftigen, in einem Wintersport-Hotel Stelle annehmen, als Stütze der Hausfrau oder dergl. Es würde nur Familienanschluss verlangt. Ch. 610

Anstellungsverträge und Zeugnishette stets vorrätig für Mitglieder. Offizielles Centralbureau in Basel.

Hotel II. Ranges mit Café-Restaurant, an erster Geschäftsstelle in Basel, günstig zu verkaufen. Für bestmögliche jüngere Kraft, über 20-30 Mille verfügend, lohnendes Arbeitsfeld. Anfragen unter M 7310 Q an Hasenstein & Vogler in Basel. (H P 10,586) 264

Hotel-Direktor 3 jähriger Leiter eines erstklassigen, grossen Hotels (300 Zimmer) Festsäle, Restaurant und Pivo-Club, sucht sofort Saison- oder Jahresstelle. Schweiz, Frankreich oder Italien. Offerten unter Chiffre H 908 R an die Expedition dieses Blattes

INTERLAKEN. Gut eingerichtete kleineres Hotel mit Garten und grosser Umschwung Umstände halber zu verkaufen. (H R 10,855) 297

Advis à tous les Employés d'hôtel qu'il ne leur sera chargé que 5 frs. par jour pour pension et chambre, si, à leur arrivée, ils se justifient comme tels. 390 CLAUSEN, Hôtel de la Gare, Genève.

HOTEL-PENSION von 40-60 Betten zu pachten gesucht am Vierwaldstättersee, Berneroberrand oder Engadin. Offerten unter Chiffre Vc 7128 Z an Hasenstein & Vogler, Zürich. (H R 10,856) 2296

Hôtelier achèterait dans le Midi petit hôtel ou pension, bien situé et pouvant prouver un rendement en rapport avec le prix de vente. Reprise de suite ou plus tard. Fort versement au comptant. Ecrite sous chiffre H 935 R à l'administration du journal.

London Tudor-Hotel Oxford Street W. Continentials Haus, im Zentrum der Stadt, 200 Zimmer und Salons. Moderner Komfort. Mässige Preise. The Geneva Hotels Ltd. 6770

Fabrique spéciale de Meubles pour Hôtels

Ad. Aeschlimann, Meilen près Zurich

Construction de confiance, très soignée — Garantie contre l'influence des chauffages centraux
 Riche collection de modèles pratiques, styles classiques et modernes * Exportation * Prix modérés * Succès général

Références:

Fourni en 1905.
 Hotel Steffani, St. Moritz.

Hotel Eden, Weggis.
 Grand Hôtel Terrasse, Engelberg.
 Hôtel du Château, Herfensstein.
 Hôtel Suisse, Pontresina.
 Grand Hôtel Winterhaus, Engelberg.
 Palace Hôtel, Montreux.
 Touring Hôtel, Genève.

Grand Hôtel St. Moritz.
 Clinique privée Prof. Koche, Berne.
 Fourni en 1906.
 Grand Hôtel Berthold, Chât-aux-Oies.
 Saver Hotel, Interlaken.
 Hotel International, Lugano.

Hotel Margna, Sile (Engadine).
 Hotel Simplan, Zurich.
 Hotel Kurhaus, Bergün.
 Hotel Caltani, Engelberg.
 Hotel Eden, Montreux.
 Cresta Palace, Celerina.

Fourni en 1907.
 Hôtel la Margna, St. Moritz.
 Hotel Endorfin, Pontresina.
 Grand Hôtel Suisse, Montreux.
 Hôtel Saratz, Pontresina.
 Hôtel Gindrax, Zermatt.
 Hôtel Rouge, Chaux.

Hôtel Benoit, Gilon.
 Hotel Kuster, Engelberg.
 Hôtel Gionin, Champfèr.
 Hôtel Terminus, Bouveret.
 Hôtel Saratz, Pontresina.
 Palace Hôtel, St. Moritz.
 Hôtel Croix Blanche, Zurich.

Grand Hôtel du Lac, Lucerne.
 En construction.
 Ouchy-Palace, Ouchy.
 Grand Hôtel des Narcisses*, Chamby.
 Palace Hôtel, St. Moritz.
 Grand Hôtel Excelsior, Bon-Port.

Mechanische Teppichweberei

D. & D. DINNER

Ennenda-Glarus.

Direkter Verkauf an Hotels.

Ia. Referenzen. (K 8317)

**Patent-
Filtrierapparat.**

Keine trübten Getränke mehr bei Gebrauch unseres Filters "Perfecta". Schw. Patent No. 2381, D.R.M.-Sch. No. 300,911. Verlangen Sie gef. Prospekt bei:

Gebr. Völker, Basel
 Sattelgasse 11. 3137

**PARAVENTS
DIVERS MODELES**
 Demander Catalogue



W. BAUMANN
HONGKONG

8185 (P 2174 Z)

Wollfrieze und Endlose Filze

3097 für (K 8313)

Dampfmangel und Bügelzwecke.

DOLLFUS & NOACK

Filztuch- und technische Gewebe-Fabrik
 Gegr. 1811. MÜLHAUSEN i. Els. Gegr. 1811.

Hôtel-Pension à vendre ou à louer.

La création de l'Université et d'autres établissements d'instruction supérieure dans la ville de Fribourg a démontré la nécessité de la construction d'un hôtel-pension pouvant recevoir les nombreuses familles ou personnes seules, appelées à Fribourg du fait de leurs relations avec les établissements prénommés.

Cet immeuble, du confort le plus moderne, vient d'être achevé complètement, situé au centre du quartier abritant ces établissements, à bordure de route du Boulevard de Pérolles, bien exposé au soleil, il comprend 50 chambres, salle de restauration, salon et salle de lecture, lumière électrique, salle de bains et ascenseur.

Il est à désirer que toute personne ayant l'intention de traiter que toute personne ayant l'intention de traiter, vienne visiter le bâtiment pour se rendre compte s'il peut convenir. Pour tous renseignements, s'adresser sous K. W. 1111, à l'Union-Reclame, Lausanne, qui transmettra. (R L 2629) 2292

Alle Hoteliers und Wirt,
 welche sich schon seit 36 Jahren bedienen, rühmen meine

Putzplappern, Spültücher,
 Parkettaufnehmer
 und wollene Blocher.

Versand in jedem gewünschten Quantum, per Meter oder abgemessenen Quantitäten sternen franko zu Diensten.
 Wilhelm Bachmann, Fabrikant, Wädenswil.

8185 (P 2174 Z)

**Illustr. Prospekte, Hochprägedruckte
 Menu-, Wein- und Speisen-Karten**
 in feiner Ausstattung

Kotelrechnungen, Wäschebücher etc.
 in jeder Ausführung

Bonbücher und Kellnerblochs
 in allen Sorten L. 87.3

Leistungsfähigstes Haus.



Kühlanlagen

für Hotels und Restaurants

mit der Kohlensäure-Kühl- und Eismaschine „Sabroe“, Kältemaschine ersten Ranges, von grosser Einfachheit, geeigneter Konstruktion, leichter Bedienung und billigem Preis. Garantie. Auskünfte, Pläne und Kostenvoranschläge durch die Generalvertretung für die Schweiz

C. Baechler, Molkerei-Ingenieur, Zürich I
 3033 unterer Mühlesteg 2 und 4. 02049 Z

Recommandé à mes compatriotes!

Gd Hôtel Victoria et des Ambassadeurs

à Hyères-les-Palmiers (Var).

Ascenseur. Bonne cuisine. Electricité.

93 **Arnold, prop., de Lucerne.**

Tapis - Ameublements



Spécialité:

Installations d'Hôtels.

WEBER, COLLART & C^{IE}

13, Rue du Rhône * GENÈVE * Rue du Rhône, 13

Stempel
 aus Kautschuk oder Metall
 empfiehlt zu billigen Preisen
Schalcher & Co.
 Stempelfabrik
 Winterthur

8130 (N 9683)

Rod. Urech

Weinhandlung
Neuchâtel.

3140 Spezialität: (P 2155 Z)
Neuenburger-Weine
 (Stadtgewächs)

**Wandländer- und
 Rote französische Tisch-
 und Flaschenweine.**

Ein mit allem Komfort neu eingerichtete Haus, in der besten Lage Luzerns, wird für

Hotel Garni

verbunden mit feiner
 Kaffeehalle und Konditorei
 zu vermieten, event. zu verkaufen angeboten. Gef. Offerten unter R 10728 an die Union-Reklame, Luzern. (R 10728) 2281

TÜRZUSCHLAGEN

(schlimme Störung der Nachtruhe) unmöglich durch meine Können von Jedermann **Schlagdämpfer** im Gebrauch. In hunderten Fällen befestigt werden.

Paar bronziert Fr. 3.75, weiss lackiert Fr. 4.—, vernickelt Fr. 4.40 ab Freiburg. Bei grösseren Beständen Rabatt

3144 (O 10,186) C. Hülsmann, Freiburg i. Baden No. 24.



MAGIEIA Lehmann & Co.

Zürich
 Schützengasse 19.

Moderne, sanitäre Anlagen für HOTELS.

Erstklassig geschultes Montage-Personal.
 Technisch durchgearbeitete Projekte und Kostenanschläge.
 la. Referenzen vom In- und Ausland.

Engros-Lager sanitärer Apparate.
 Man verlange unser reichhaltiges Musteralbum
 3034) mit Preisliste. (B 2039 Z)

Pilsner-Urquell (Bürgerl. Bräuhaus Pilsen)

Münchener Pschorrbräu

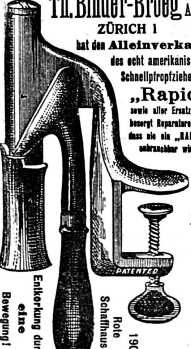
3148 liefert in Fässern und Flaschen (O 10,175)

CARL HAASE, St. Gallen und Zürich.

Generalvertreter für die Schweiz.

Die Weinfirma
Th. Binder-Broeg A.-G.
 ZÜRICH I

hat den Alleinverkauf des echt amerikanischen Schnellproppziehers „Rapid“ sowie aller Ersatzteile; besorgt Reparaturen, so dass sie als „Rapid“ wieder nutzbar sind.



Spezialität: Schnellproppzieher
 1904
 Entlochung durch diese Bewegung!

L'hôtel de la Couronne

à Fleurier, canton de Neuchâtel, est à louer ou à vendre, de suite ou pour époque à convenir.

S'adresser à Mr. J. Paulus, tenancier actuel, ou Mlle. Eveline Grandjean, Gérante. (H P 10,685) 2276

MINISTÈRE des CHEMINS DE FER, POSTES et TÉLÉGRAPHES
 DE BELGIQUE

Der beste, billige, höchst schnelle Reise-Weg

VON und NACH LONDON

geht über 358

Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover.
 Seefahrt nur 3 Stunden. Schnelldienste mit durchgehenden Wagen aller Klassen zwischen Ostende und den grösseren Städten Europas.
 Offizielle Vertretung: Albangraben 1, BASEL.

GEIGER & MURI LUZERN

Zweiggeschäft in Mailand

(Gf. 338) 3063

Spezialität:

Bäder-, Closets-, Toiletten-, Warmwasser-Anlagen in Hotels

Referenzen über ca. 80 ausgeführte erstklassige Hotel-Anlagen der Schweiz, Frankreichs, Italiens und Oesterreichs

Ersteller der kompletten, sanitären Einrichtungen im Grand Hotel Excelsior in Rom; eine der feinsten und grössten Installationen Europas (120 Badzimmer etc.)

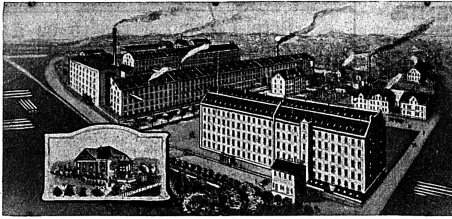
Tüchtige Spezial-Monteuere

Sanitäre
Einrichtungen
nach
englischem
und
amerikanischem
System.

Porzellanfabrik Weiden, Gebr. Bauscher, G. m. b. H.

Fabrik in Weiden (Bayern), gegründet 1881.

Komplette
Hotel-
Einrichtungen
in Porzellan
etc.
direkt
ab Fabrik
franko Haus.



Permanente
Ausstellung
unsere
Fabrikate
Morgartenstr. 7
Luzern.

Filialen: LONDON 143 Holborn E. C. LUZERN Morgartenstrasse 7. NEW-YORK Parke Place 53.

Viele goldene Medaillen; Nürnberg 1906 „Goldene Staats-Medaille für besondere Leistungen auf dem Gebiete der Fabrikation von Wirtschaftsgeschirren.“ L 8548

Spezialität: Porzellan für Hotels, Restaurants, Spitäler etc.

Weltbekanntes, bestes Fabrikat.

Kosten-Voranschläge und Muster franko ohne Verbindlichkeit direkt oder durch nächste Filiale.

Feuerfestes Porzellan-Kochgeschirr „Luzifer“

zu beziehen in beliebigen Quantitäten ab Filiale Luzern.

Illustrierte Preisliste gratis und franko.



Fabrik-Markte.

Mechanische Leinenweberei Worb

(vormals Röthlisberger & Cie.)

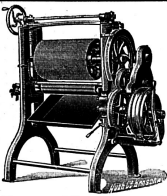
Gegründet 1785 **Worb bei Bern** Gegründet 1785

empfiehlt sich für die Lieferung von

erstklassiger Hotelwäsche
mit oder ohne eingewobenen Namen.

Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung. Devisen und Arrangements bei Neueinrichtungen.

Eigene Naturbleiche. * Konfektionsatelier. 389



Kragen- und Manschetten-Bügelmaschine.

Wäscherei- und Bügelmaschinen

fabrizieren und liefern in unübertroffener Ausführung

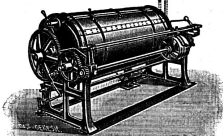
Gebr. POENSGEN

Aktien-Gesellschaft
Maschinenfabrik

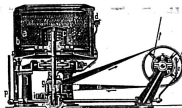
Düsseldorf = Rath.

(J 8143) 2242

Generalvertretung
für die Schweiz:
Paul Groskopf
Zürich IV
Sonneggstrasse 23.



Universal-Doppeltrommel-Dampfwaschmaschine mit verbesserter Dreiecksform und hinterliegendem Vorgelege (D. R. Patent und mehrfachen D. R. G. M.).



Centrifugaltrockenmaschine mit unterem Antrieb.

Universal-Dampfmangel- und Plattmaschine mit ganzer Umföhrung durch mehrfachen D. R. G. M. geschützt.

Silberne Staats- und silberne Ausstellungsmedaille Düsseldorf 1902.

Höchste Auszeichnung der Wäschereimaschinen-Branche.



NIZZA HOTEL DE BERNE beim Bahnhof.

100 Betten.

Nützliches nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.

Feine Küche. Zimmer von Fr. 2.50 an. Gepäcktransport frei.

Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.

H. Morlock, Besitzer

auch Besitzer vom Hôtel de Suède (früher Raubion) und vom Terraces-Hotel.

Hotel- & Restaurant- Buchführung

Amerikan. System Frisch.
Lehre amerikanische Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbriefe, Handb. von Amerikanzugschreibern. Garantieren für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Bitte auch selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordre verschickt. Bücher. Gehe nach auswärt. 303. Mit Geschäftsblätter für Hotel und Restaurant. H. Frisch, Buchverleger, Zürich L.

2 Omnibus

à vendre, à 4 et 6 places, très léger, état de neuf. S'adresser: Girardin, Rue du-Lac 19, Genève. (H R 10719) 2283 (He 17010 X)

FEINST GERÖSTETES WEIZENMEHL

garantirt ohne Jede Beimischung Marke O. F. für Suppen und Saucen



PARLBAUER seine reife Maltung gemälend

Unübertreffliches
Volksnahrungsmittel
aus der
Ersten Schweizer Mählröstererei
WILDEGG (Aargau)
In allen Handlungen erhältlich.

Zu verkaufen: Hotel II. Ranges mit Restaurant

Bahnhofquartier Zürich
gutes Jahresgeschäft.
Ernstere Bewerber erhalten Auskunft durch den Bevollmächtigten: Brupbacher-Grau, 7681str. 36, Zürich-Engel. (M P 10,664) 3166



Biermarken
Waschestempel
Chem. unauslöschliche Tinte.

3152 (M P 10,513)

307 Hotels

verwenden bereits zum Waschen „Petrin“.

Petrin

ist das beste u. rationellste Waschmittel der Gegenwart. 95% Fett-, Terpentin- und Salmiak-Gehalt. Billig und sparsam im Gebrauch. Grosse Arbeits-Ersparnis! (N 9747 b)

Absolut unschädlich!
Orig.-Kisten zu Fr. 2.—, 7.50 und 14.—, franko geg. Nachnahme durch die

Chem. Fabrik Stalden
im Emmenthal. 3121

Gegründet 1842.

Telephon 3691.



A. de Luze & Fils, Bordeaux

Bordeaux-Weine und Cognacs

Schweizer-Weine

Spezialität: Rein gehaltene Weine aus dem Zürcher Weinland.
Monopol von Schloss Wart-Neftenbach — Schloss Goldenberg
Burgunder Weine, Rhein- und Mosel-Weine.

Champagner

Grösstes Lager in allen prima Marken.



„D. C. L.“ Scotch Whisky.

Uebersetzungen

von Propagandaliteratur für Hotelwesen und Fremdenverkehr.
Erprobte Mitarbeiter fremder Nationen. (919)
Prompte Ausführung. Mässige Preise. Erstklassige Referenzen.
Internationales Uebersetzungs-Institut, Basel.

LYON. Grand Hôtel du Globe

21 Rue Gasparin — Place Bellecour
Ruhige Lage im Zentrum der Stadt
Modernster Komfort. Mässige Preise.
396 Otto Girard, Bes. (Schweizer).

Luzerner Hotel-Rohrmöbel

vom einfachsten
bis hochfeinsten, solid und bequem.
liefert direkt die

Rohrmöbel-Fabrik
von

F. Mannuss
Luzern
(Schweiz).

Kataloge gratis
und franko.



Batteries de cuisines

pour HOTELS

Restaurants, Pensions, Asiles, etc.

Exécution extra solide et soignée.

Schwabenland Frères, Zurich

Stampfenbachstrasse 9—11.

Téléphone 1316. Téléphone 1316.